Antike in der Belletristik des 20. Jahrhunderts : eine Dokumentation

Autor(en): **Willers, Dietrich**

Objekttyp: **Article**

Zeitschrift: **Hefte des Archäologischen Seminars der Universität Bern**

Band (Jahr): **12 (1987)**

PDF erstellt am: **26.05.2024**

Persistenter Link: https://doi.org/10.5169/seals-521316

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch

Dietrich Willers

Antike in der Belletristik des 20. Jahrhunderts.

Eine Dokumentation

Als in der Literatur unseres Jahrhunderts die neuartigen Erzählstrukturen etwa eines James Joyce oder eines Marcel Proust die traditionelle erzählende Romanform vergangen und obsolet erscheinen liessen, glaubte die Literaturkritik für einen kurzen Moment, dass damit auch das Ende des historischen Romans gegeben sei. Wir wissen es inzwischen anders. Die fiktionale Darstellung des Historischen hat nicht nur dieses scheinbare Ende überlebt, sondern hat gerade jüngst im aktuellen Buchmarkt nicht unwesentlich an Bedeutung gewonnen. Es ist Sache der zünftigen Kritik und Literaturwissenschaft zu untersuchen, ob ein neuer Überdruss an der Gegenwart zu vermehrten Fluchten in die Vergangenheit führt, oder ob historisch gewordene Wirklichkeiten dem Heute wieder einmal als Spiegel vorgehalten werden. Jedenfalls macht der Duft von Patrick Süsskinds "Parfüm" (1985) oder die Bibliotheksluft in Umberto Ecos "Nome della rosa" (1980) eine zahlreiche Leserschaft süchtig.

Eher auffällig ist freilich, dass auch die Verarbeitung antiker Sujets in der jüngsten Belletristik weiterhin einen breiten Raum einnimmt, obwohl diese Literatur nicht mehr mit einem entsprechend vorgebildeten Publikum rechnen kann. Geschichte und Kultur der Antike sind im Unterricht der allgemeinbildenden Schulen weitgehend eliminiert, und Kenntnis der alten Sprachen aus der Mittelschule ist überall die Ausnahme bei einer Minderheit von Absolventen. Dass dies kein Hindernis sein muss, sondern auch ein Movens für die schreibende Zunft sein kann, zeigt sich gerade in Werken der jüngsten Zeit. Denn unter den Texten des letzten Jahrzehnts haben überdurchschnittlich viele nicht in erster Linie literarische Absichten und wollen auch nicht nur unterhaltend-triviale Kostümstücke sein, sondern sind mit dem Willen entstanden, in der Form des historischen Romans oder des Kriminalromans Kulturkunde verschiedener Bereiche der griechisch-römischen Antike zu vermitteln[1]. Das sogenannte Sachbuch, das seinen Höhepunkt

Die nachfolgende Literaturliste versteht sich als Materialsammlung und Arbeitsgrundlage, wie diese Hefte sie gelegentlich vorzulegen sich von Anfang an vorbehalten haben. Bei der bibliographischen Recherche halfen nacheinander K. Kälin, J. Gygax und L. Baumer, alle Bern und I. Unger, Kempen. Weitere Hinweise kamen von Freunden und Kollegen, denen allen ich Dank weiss. Die Vorlage der Liste wird mit der ausdrücklichen Bitte verbunden, Ergänzungen mitzuteilen.

* = Der Eintrag ist unvollständig, und der Text wurde nicht eingesehen.

1 z.B. die Autoren M. Doodey, Ph. Vandenberg, H.D. Stöver seit 1978.

in den 60er und 70er Jahren erlebte[2], hat, wie es scheint, seinen Zenith überschritten. Die lehrhafte Absicht oder Nebenabsicht einzelner Texte macht sie aber der kritischen Aufmerksamkeit des Fachhistorikers direkt zugänglich. Der Archäologe darf und wird sich für die Darstellung der materiellen Kultur interessieren, die in solchen Texten mit mehr oder weniger hohem literarischem Anspruch transportiert wird.

Bei der weiteren Umschau merkt man bald, dass die archäologische Forschung seit Beginn unseres Jahrhunderts mit ihren aufsehenerregenden Grossgrabungen eine nicht geringe Wirkung auf die belletristische Antikenrezeption auch ausserhalb der heimlichen Sachbücher ausgeübt hat und weiter ausübt - umfangreicher jedenfalls, als dies dem Altertumswissenschaftler für gewöhnlich gegenwärtig ist. Stoffe, die über Jahrhunderte in der Auseinandersetzung mit den antiken literarischen Quellen umgeformt und anverwandelt oder einfach nacherzählt worden waren, veränderten sich durch die Begegnung mit den wieder frei gelegten antiken Stätten und den hinzukommenden Denkmälern der bildenden Kunst. Die Antike als mise-en-scène hatte eine neue Dimension gewonnen, was nun freilich dem Historiker nahelegt, diese jüngere Auseinandersetzung mit der Antike mit seinen Erfahrungen und seinem methodischen Instrumentarium zu betrachten. Wer sich darauf einlässt, wird dies an einzelnen und eingegrenzten Stoffen[3] durchführen müssen, wie dies eine Übung des archäologischen Seminars Bern im Winter 1985/86 und etwas später eine schriftliche Notiz[4] versuchten. Dass neben dem 'historischen Roman' auch die Mythosrezeption einzubeziehen ist, braucht nicht zu verwundern und ist auch kaum eine Inkonsequenz. Gerade in der Prosa-Belletristik nähert sich beides gelegentlich stark an, der Mythos kommt zuweilen in Form des historischen Romans daher[5].

Hier nun wird die Literaturliste, die den Bemühungen des Wintersemesters 1985/86 zugrundelag, in erweiterter Form mitgeteilt, um Fragen und Antworten auch von anderer Seite anzuregen. Bei 'archäologischer Kritik' an Werken der Literatur kann es in mancherlei Hinsicht nicht ohne Willkür abgehen. Da sind zum einen und am gravierendsten die Grenzen der Gattung: Bühnentexte, lyrische und epische Werke bleiben eher im Bereich der literarischen Antikenrezeption und beachten die antike materielle Kultur weit weniger. Sie wurden deshalb bei der Materialsuche von vornherein ausgeschlossen, obwohl damit der wichtigste Teil der Mythosrezeption beiseite gelassen wird. Aber auch bei den Prosatexten konnte es auf Vollständigkeit nicht ankommen. Neben den unfreiwilligen Versäumnissen bleiben weitere Werke absichtlich vorerst ausser Betracht, wie etwa Günter Kunerts kleine Prosaskizze "Am Anfang und Ende: Prometheus" (1975) oder Peter Weiss' grosses Spätwerk "Die Ästhetik des Widerstands" (1975-1981). Allfällige Fehlentscheidungen sind meine eigenen. Ausgeschlossen wurde ferner auch die Gattung des nacherzählenden Kinderbuches, auch dies wiederum nicht ohne Ausnahmen: Die Mythosrezeption der DDR kleidete sich häufig in das Gewand des Kinderbuches, richtete sich aber vielfach an ein weiteres Publikum. Dass zwischen 'Litertur' und 'Trivialem' ange-

2 s. die Ausstellung "Archäologie im Sachbuch" im Rheinischen Landesmuseum Bonn 1974 mit der Stiftung eines Ceram-Preises und der ersten Verleihung an Rudolf Pörtner, vgl. Geschichte im Sachbuch, Rudolf Pörtner zum 65. Geburtstag (1977) mit Beiträgen von R. Pörtner, H.G. Niemeyer und H. Borger.

3 Im Sinn etwa der Stoff- und Motivforschung von E. Frenzel, Stoffe der Weltliteratur (1961. 6. Aufl. 1983).

4 D. Willers, Im Labyrinth, Uni Press. Berichte über Forschung und Wissenschaft an der Universität Bern 52, 1986 (Oktober), 3ff.

5 z.B. M. Renault 1958 und 1962; E. Schnabel 1958.

sichts der Fragestellung nicht unterschieden werden darf, wird rasch einleuchten. Eines Autors peinlich genaue Recherche der historischen Quellen und seine Grundlagenarbeit für die örtliche und sachliche Situierung seiner Fabel kann im Ergebnis sowohl zu dem einen wie zu dem anderen führen[6]. Dass dadurch in der nicht weiter strukturierten Liste Werke sehr ungleichen Gewichts unterschiedslos nebeneinander gerückt sind, ist das Schicksal aller Listen, erlaubt aber auch einen Blick auf den Zeitgeist aus einer speziellen Perspektive.

Schwieriger steht es mit der Entscheidung, die Sprachgrenzen zu vernachlässigen und Werke unterschiedlicher Literturkreise in gleicher Weise zu berücksichtigen, obwohl der Gang der Antikenrezeption in den einzelnen Nationalliteraturen unterschiedliche Wege genommen hat und etwa im englischen 'historical novel' ein eigenständiger Traditionsstrang vorliegt. Ein wenig vertiefte Kenntnis kann die nachfolgende Liste auch nur für den deutschsprachigen Bereich beanspruchen. Texte anderer Sprachen sind festgehalten worden, wenn sie bekannt wurden, sind aber wohl eher ein zufälliger Ausschnitt des Geschriebenen. Die Entscheidung, trotzdem so zu verfahren, nimmt ihre Berechtigung daraus, dass in neuerer Zeit das Übersetzungswesen erheblich an Bedeutung gewonnen hat und so die Wirkung von Texten über die Sprachgrenze hinaus häufig sehr rasch einsetzt. Einzig die Antike in der neugriechischen Literatur wurde von vornherein aus der Betrachtung ausgeschlossen. Die intensive Beschäftigung mit dem 'Erbe' in der Literatur dieses Landes verlangt zuvor gesonderte Würdigung, ehe sie in die europäische und nordamerikanische Rezeption einbezogen werden kann.

Die Komprimiertheit der Liste drängt Fragen auch ausserhalb der archäologischen Kompetenz auf, die der Leser nach eigenen Neigungen stellen und beantworten mag. Exempli gratia: Warum sind in der literarischen Antikenrezeption der Deutschen Demokratischen Republik - trotz des grossen Vorbildes Bertolt Brecht - Themen der antiken Geschichte fast inexistent[7], während die Chiffrensprache des Mythos so sehr geschätzt wird wie sonst nirgends in Europa ?

Es bleibt, noch einige Stichworte zur Darstellungsform anzufügen: Die Liste ist in die zwei Abschnitte Mythosrezeption und Historischer Roman geteilt, innerhalb beider chronologisch nach Erscheinungsjahr geordnet. Davon wurde vereinzelt abgewichen, wenn die Entstehungszeit und das Erscheinungsjahr sehr weit auseinanderliegen, ohne dass die Liste hierin konsequente Einheitlichkeit für sich in Anspruch nimmt. Für gewöhnlich ist die Erstausgabe zitiert, gelegentlich, aber ungleichmässig werden auch Neuauflagen und Taschenbuchausgaben genannt. Ebenso sind gelegentlich in eckiger Klammer Stichworte zu den Inhalten des Textes angefügt, ohne dass eine bestimmte Regelmässigkeit angestrebt wurde.

6 I. Camartin, Ein barocker Held, NZZ Nr. 193 vom 22.8.1987, 67 anschaulich zu C.F. Meyers Grundlagenarbeit für "Jürg Jenatsch" und seine bedachten Abänderungen der Historizität in der Erzählung.

7 Mit Ausnahme des todsicheren Themas Spartacus bei E. Günther 1956 und wohl auch bei W. Lewin 1973ff. Die Bedeutung des antiken Mythos für die Literatur der DDR wird ganz erst bei Einbezug des Theaters und der Lyrik erkennbar.

SEKUNDÄRLITERATUR

K. Herbert, The Theseus Theme: Some Recent Versions, ClJ 55, 1959, 175ff.

R. Herzog, Antike-Usurpation in der deutschen Belletristik seit 1866, AuA 23, 1977, 10ff.

S.-A. Jørgensen, Zum Bild der unklassischen Antike, in: Deutsche Literatur zur Zeit der Klassik, Hrsg. K.O. Konrady (1977) 65ff.

A. Neschke-Hentschke, Griechischer Mythos und strukturale Anthropologie. Kritische Bemerkungen zu Claude Lévi-Strauss' Methode der Mythendeutung, Poetica 10, 1978, 135ff.

E. Lehmann, Dreimal Caesar. Versuch über den modernen historischen Roman, Poetica 9, 1977, 352ff.

H. Riikonen, Die Antike im historischen Roman des 19. Jahrhunderts. Eine literar- und kulturgeschichtliche Untersuchung (1978).
Dazu Rez. H. Mielsch, Gymnasium 87, 1980, 370ff.

H. Mielsch, Das Bild der Antike im historischen Roman des 19. Jahrhunderts, Gymnasium 87, 1980, 377ff.

E. Schinkel, Vom Spuren-leserischen Scharf-Sinn, Pompejanische und andere archäologische Funde aus der Literatur seit 1755, in: Der Archäologe. Graphische Bildnisse aus dem Porträtarchiv Diepenbroick. Ausstellungskatalog Münster i.W., Hrsg. P.Berghaus (1983) 93ff.

U. Frings, Antike-Rezeption im altsprachlichen Unterricht. Die Alten Sprachen und die moderne Rezeptionsforschung (1984).

J. Wiesenfarth, Robert Graves, I Claudius (1934): Der historische Roman als Bestseller und Historie, in: Der historische Roman II: 20. Jahrhundert. Anglistik und Englischunterricht 24, 1984, 23ff.

H. Brinkmann, Thornton Wilders 'dokumentarischer' Weg zu Caesar: The Ides of March (1948), ebenda 67ff.

D.F. Munker, "Men are only Men" - Der Held und sein ideales Ich in Mary Renaults Theseus-Roman The King Must Die (1958), ebenda 81ff.

V. Riedel, Funktion und Tendenzen der Antikenrezeption in der Literatur der Deutschen Demokratischen Republik, Philologus 127, 1983, 112ff.

Derselbe, Antikenrezeption in der Literatur der Deutschen Demokratischen Republik. Veröffentlichung der Akademie der Künste der DDR (1984; ebenda passim die älteren Beiträge des Verf. in Zschr.)

M. Fuhrmann, Christa Wolf, Kassandra, Arbitrium 1984, 209ff.

H. Schmitz, Oidipus bei Dürrenmatt. Zur Erzählung "Das Sterben der Pythia", Gymnasium 92, 1985, 199ff.

W. Senn, The labyrinth image in verbal art: sign, symbol, icon? World and Image 2, 1986, 219ff.

E. Stärk, Hermann Nitschs 'Orgien Mysterien Theater' und die "Hysterie der Griechen" (1986).

R. Herzog, "Wir leben in der Spätantike" - Eine Zeiterfahrung und ihre Impulse für die Forschung. Thyssen-Vorträge Auseinandersetzungen mit der Antike 4 (1987).

K. Fehr, Attika und Nazideutschland. Josef Vital Kopp: "Sokrates träumt" (1946), NZZ Nr. 193 vom 22.8.1987, 68.

1899 Gide, André. Le Prométhée mal enchaîné. Erzählung. Paris. dt. Der schlecht gefesselte Prometheus; übers.: Blei, Franz. München 1909.

1909 Günther, Georg. Perseus. Erzählung. Ein Märchen in 8 Gesängen, Dresden.

1913 *Voss, Richard. Sphinx. Stuttgart.

1914 Lemaître, Jules. La petite soeur. Erzählung. In: La vieillesse d'Hélène, nouveaux contes en marge. Paris [Mnaîs, Schwester der Ariadne].

Lemaître, Jules. Daphné. Erzählung. In: La vieillesse d'Hélène, nouveaux contes en marge. Paris.

Lemaître, Jules. Le secret de Pénélope. Erzählung. In: La vieillesse d'Hélène, nouveaux contes en marge. Paris.

Lemaître Jules, La vieillesse d'Hélène, Erzählung in: La vieillesse d'Hélène, nouveaux contes en marge, Paris.

1916 Benrath, Henry (d.i. Rausch, Albert Heinrich). Patroklos. Novelle. Stuttgart, DVA.

1917 *Kohlrausch, Robert. Medea. Roman. Berlin, Hillger.

*Voss, Richard. Toteninsel. Antike Novelle. Leipzig [Jahr unbekannt].

*Voss, Richard. Centaurenliebe. Antike Novelle. Leipzig [Jahr unbekannt].

1918 *Couperus, Louis. De verliefte Ezel. Roman. Rotterdam. dt. Der verliebte Esel; übers.: Otten, Else. Berlin-Leipzig, Borngräber 1920.

Speyer, Wilhelm. Oidipus. Roman. Berlin.

1919 Giraudoux, Jean. Elpénor. Roman. dt. Die Irrfahrten des Elpenor; übers: Best, O.F. Berlin-Frankfurt a.M.-Wien, Propyläen-Verl. 1960.

Kafka, Franz. Das Schweigen der Sirenen. In: Beschreibung eines Kampfes, Novellen, Skizzen, Aphorismen. Prag 1936.

Kafka, Franz. Prometheus. In: Beschreibung eines Kampfes, Novellen, Skizzen, Aphorismen. Prag 1936.

Kafka Franz. Poseidon. In: Beschreibung eines Kampfes, Novellen, Skizzen, Aphorismen. Prag 1936.

1920 *Couperus, Louis. Roman. dt. Dionysos; übers.: Otten, Else. Leipzig-Tübingen, Rainer Wunderlich-Verlag 1920.

Giono, Jean. Naissance de l'Odyssée. Roman. Paris. dt. Die Geburt der Odyssee; übers.: Gerull-Kardas, Walter und Ruth. Berlin 1936. Neuaufl. 1944, 1960.

1921 *Weiss, Konrad. Die cumäische Sibylle. München.

*Welten, Heinz (d.i. Philipsohn, Martin). Die blaue Flamme. Roman. Berlin.

*Welten, Heinz. (d.i. Philipsohn, Martin). Der goldene Mantel. Erzählung. München.

1922 Aragon, Louis. Les Aventures de Télémaque. Erzählung. Paris, Gallimard. dt. Die Abenteuer des Telemach; übers.: Babilas, L. Düsseldorf, Ed. Werner Gebühr 1980.

Babits, Michael. Kentaurenschlacht. Roman. Aus dem Ungarischen v. Stefan J. Klein. Berlin 1926.

1923 *Couperus, Louis. dt. Herakles; übers.: Otten, Else. Volksverband der Bücherfreunde, Wegweiser-Verlag 1923.

Gronner, Leopold. Daphnis und Chloe, nach der Pastorale des Longus. Wien, Gronner.

*Hirschfeld, Franz. Elektra. Novellen. Brandenburg (Havel).

1924 *Ehrenstein, Albert. Daphnis und Chloe. Roman.

1925 Erskine, John. The private Life of Helen of Troy. Roman. o.O. dt. Das Privatleben der schönen Helena; übers.: Meyer-Franck, Helene. München 1927.

*Fletcher, John Gould. On a moral Triumph [zu Menelaos].

*Fletcher, John Gould. The death of Prometheus. Roman.

*Lonys, P. Psyche. Roman.

1927 *Stern, J.L. Die Rückkehr des Prometheus. Roman.

1928 Erskine, John. Penelope's Man. Roman. dt. Penelopes Mann; übers.: Scarpi, N.O. [d.i. Bondy, Fritz]. Zürich 1959.

1929 *Weiss, Konrad. Tantalus. Erzählung. Augsburg.

1930 Moore, George. Aphrodite in Aulis. Roman. London, Heinemann.

1931 Benét, Stephen Vincent d.J. Visions of Helen. Erzählung.

Spunda, Franz. Minos oder die Geburt Europas. Roman. Karlsbad-Leipzig, Kraft.

1933 Brecht, Bertold. Oedipus (Berichtigungen alter Mythen). In: Unveröffentlichte Geschichten. Berlin-Frankfurt a.M., Suhrkamp 1965.

Brecht, Bertold. Odysseus und die Sirenen (Berichtigung alter Mythen), anderer Titel: Zweifel am Mythos. In: Unveröffentlichte und nicht in Sammlungen enthaltene Geschichten. Berlin-Frankfurt a.M., Suhrkamp 1965.

1934 Döblin, Alfred. Babylonische Wanderung oder Hochmut kommt vor dem Fall. Roman. Amsterdam, Querido-Verlag [der verstossene babylonisch-assyrisch-chaldäische Gott auf der Erde].

Spunda, Franz. Romulus. Roman. Wien.

1935 *Jarnés, Benjamin. Tántalo. Roman. Madrid.

Kutzleb, Hjalmar. Speerkampf und Jagdzauber. Erzählungen aus der deutschen Vorzeit. Braunschweig, Westermann.

1936 *Batna, José-Metyem de. Pandore. Roman. Paris, Maison de la Bonne Presse.

Lorenz, Friedrich. Odysseus und Penelope. Liebesroman der homerischen Helden. Wien, Zsolnay. Neuaufl. u. d. Titel Odysseus 1948.

Seidel, Willy. Der Tod des Achilleus. Erzählung. In: Der Tod des Achilleus und andere Erzählungen. Stuttgart.

1937 *Morley, Christopher Darlington. The Trojan Horse. Erzählung. Philadelphia.

1937-42 Hartlaub, Felix. Daedalus gründet Cumae. Literarische Skizze. In: Das Gesamtwerk. Frankfurt a.M. 1955.

Hartlaub, Felix. Nausikaa. Literarische Skizze. In: Das Gesamtwerk. Frankfurt a.M. 1955.

1938 Seghers, Anna. Sagen von Artemis. Erzählung. Neudruck in: Anna Seghers, Das Argonautenschiff. Roman für Alle. Berlin, Verlag der Nation 1985.

1939 Völckers, Otto. Der Schmied der Götter. Leben und Liebe des Hephaistos. Roman. Frankfurt, Societäts-Verl. Neuaufl. 1950, 1962.

Walter, Friedrich. Kassandra. Roman. Amsterdam.

1940 Stahl, Hermann. Die Heimkehr des Odysseus. Roman. Jena.

1941 Berger, Siegfried. Nausikaa. Erzählung. Querfurt, Verl. R.K. Jaeckel.

Dubois La Chartre, André. Bellérophon ou l'amour du destin. Roman. Paris, Mercure de France.

*Snell, Herta. Abenteuer in Kyparissia. Roman. Hamburg.

Vestdijk, Simon. Aktaion onder de sterren. Roman uit het voor-homerische Griekenland. Neuaufl. Rotterdam-'s-Gravenhage 1951.

1942 Dubois La Chartre, André. Du héros, de la femme et de Dieu. Journal de Bellérophon. Paris.

Mitterer, Erika. Die Seherin. Erzählung. Hamburg, Schröder [Kassandra].

1943 Völckers, Otto. Die Unsterblichen. Begegnungen mit den Göttern und Helden der alten Welt. Erfurt, Richter.

1944 Baker, George Edward. Fidus Achates. Roman. London, Cresset Press. 2. Auflage u. d. Titel: Paris of Troy. London, Penguin Books 1951.

Graves, Robert (dt. R. von Ranke-Graves). The Golden Fleece. Roman. London. dt. Das Goldene Vlies; übers.: Pincus, F.G. Darmstadt-Genf, 1953 [Argonauten].

1945 Baker, George Edward. Cry Hylas on the Hills. London, Cresset Press.

*Farjeon, Eleanor. Ariadne and the bull. Roman. London.

Graves, Robert (dt. R. von Ranke-Graves). Hercules my shipmate. Roman. New York [Argonauten].

1946 Gide, André. Thésée. Erzählung. Paris. dt. Theseus; übers.: Curtius, Ernst Robert. Stuttgart, DVA 1949.

Kaschnitz, Luise v. Griechische Mythen [Deutungen]. Hamburg, Claassen u. Goverts [15 Essays, die Mittellage zwischen Deutung und Erzählung wahrend].

1947 *Gautier Vignal, Louis. La flûte et la lyre. Erzählung.

*Gautier Vignal, Louis. Orphée. Erzählung.

*Gautier Vignal, Louis. Arion. Erzählung. Paris, R. Laffont.

Geissler, Horst Wolfram. Odysseus und die Frauen. Roman. Wiesbaden, Sanssouci. Neuaufl. 1983.

1948 Brach, Friedrich. Herakles in den Alpen. Erzählung. Wien [Satire auf Alpinismus mittels Mythos-Figur].

1949 Borges, Jorge Luis. Das Haus des Asterion. Kurzgeschichte. Zuerst in: El Aleph. dt. Borges, J.L., Labyrinthe. Erzählungen. München, Hanser 1959; Borges, J.L., Sämtliche Erzählungen. München, Hanser 1970.

Feuchtwanger, Lion. Odysseus and the swine. London, Hutchinson. dt. Odysseus und die Schweine oder das Unbehagen an der Kultur. Erzählung. Berlin.

Trebitsch, Siegfried. Die Heimkehr des Diomedes. Erzählung. Zürich.

1950 Baker, George Edward. Whom Athene loved. London, James Barrie.

Hömberg, Hans. Die Memoiren des Herkules. Roman. Kufstein.

Jirgal, Ernst. Theseus. Roman. Innsbruck.

1951 Bontempelli, Massimo. Ero e Leandro. In: Storie d'amore. Torino.

*Chappon, Georges. Le voyage d'Ulysse. Roman. Paris, Hachette.

1952 Baker, George Granville. Son of Hylas. Roman. London, James Barrie [Zu Laomedon].

Cordan, Wolfgang (d.i. Hendrik van Hoorn). Medeia oder das Grenzenlose. Roman. Düsseldorf [Argonauten].

*Marotta, Giuseppe. Gli alunni del Sole. Roman. Milano. dt. Die Götter des Don Federico. Düsseldorf, Rauch 1955 [H. Hunger: Zwölfgötter].

Walter, Friedrich. Nächte mit Kassandra. Roman. Berlin [Kassandra u. Agamemnon auf dem Wege nach Argos].

*Márai, Alexander. dt. Telegonos, Verzauberung in Ithaka; übers.: Tibor v. Podmaniczky (3 Bde.). München, Desch 1952.

1953 Seghers, Anna. Das Argonautenschiff. Erzählung. Neudruck in: Anna Seghers, Das Argonautenschiff. Roman für Alle. Berlin, Verlag der Nation 1985.

Snell, Herta. Die Geschichten von Herakles, Paris und Theseus. Erzählungen. Zürich, Artemis.

*Weiss, Konrad. Harpyie. München.

1954 Hausen, Eva Hemmer. Skandale i Troja. Roman. København. dt. Skandal um Helena. Berlin 1955.

1955 Graves, Robert (dt. R. von Ranke-Graves). Homer's Daughter. Roman. London, Cassell. dt. Nausikaa und ihre Freier; übers.: Pincus, Francis George. Berlin 1956 [W-Sizilien, "Autobiographie" der Autorin der Odyssee].

Zsolt, Harsanyi. Az aranyalma. Roman. dt. Der goldene Apfel. Geschichte eines schönen Mannes; übers.: v. Horváth, Lajos und Görcz, Eugen. Wien-Berlin-Stuttgart 1955 [Paris].

1956 *Bontempelli, Massimo. Viaggio d'Europa. Erzählung. dt. Fahrt der Europa; übers.: Seipp, Bellina. Wiesbaden 1956.

Klossowski, Pierre. Le bain de Diane. Erzählung. Paris [Diana].

Lagerkvist, Pär. Sibyllan. Roman. Stockholm. dt. Die Sibylle; übers.: Reicht, Willi. München, Nymphenburger Verlagshandlung 1957, Zürich, Arche 1957 [Ahasver und delphische Sibylle].

Lewis, Chive Staples. Till we have faces. Roman. London. dt. Du selbst bist die Antwort [Psyche].

Schnabel, Ernst. Der sechste Gesang. Roman. Frankfurt a.M. [Odyssee].

1957 Dubois La Chartre, André. Journal intime d'Hercule. Roman. Paris. dt. Das Tagebuch des Hercules; übers.: Albrecht, Karl. Düsseldorf, Rauch 1959.

Jens, Walter. Das Testament des Odysseus. Roman. Pfullingen, Neske.

Riemerschmied, Werner. Unternehmen Holzpferd. Aus den Memoiren des unpopulären Generals Thersites. Wien.

1958 Renault, Mary (d.i. Mary Challans). The King must die. Roman. New York. dt. Der König muss sterben; übers.: Scarpi, N.O. Hamburg-Zürich 1959 [Autobiographie des Theseus, 1. Teil].

Schnabel, Ernst. Ich und die Könige. Roman. Frankfurt a.M. [Daidalos].

1959 Hagelstange, Rudolf. Spielball der Götter, Aufzeichnungen eines trojanischen Prinzen. Hamburg, Hoffmann u. Campe [Autobiographie des Paris].

Jens, Walter. Die Legende von Pentheus und Teiresias. Erzählung. in: Die Götter sind sterblich. Pfullingen, Neske.

1960 Andres, Stefan. Der hinkende Gott, in: die Verteidigung der Xanthippe. Zwölf Geschichten S. 15-21. München, Piper [Hephaistos].

*Edinga, H. Adieu Pandora! Roman.

1961 Kurella, Alfred. Kleiner Stein im grossen Spiel. Roman. Berlin [Odysseus; bildet den 1. Bd. des Zyklus: Das Kraut Moly].

*Treece, Henry. Jason. London-New York.

1962 Renault, Mary (d.i. Mary Challans). The Bull from the Sea. Roman. London, Longman Group. dt. Der Bulle aus dem Meer; übers.: Scarpi, N.O. Zürich-Stuttgart 1963 [Autobiographie des Theseus, 2. Teil].

*Rodocanachi, C. P. Ulysse, fils d'Ulysse. Roman. dt. Odysseus, Sohn des Odysseus; übers.: Wenger, Hans. Wien-Hannover-Bern 1963.

1963 *McLean, H. Rückkehr zu Penelope. Roman.

Treece, Henry. Electra. Roman. London, auch New York, Amber Princess.

Updike, John. The Centaur. Roman. New York. dt. Der Zentaur. Frankfurt, Fischer 1966 [Psycholog. Roman. Chiron modern und antik].

1964 Kirsch, Hans-Christian. Bericht für Telemachos. Roman. München-Esslingen, Bechtle [Odysseus].

*Treece, Henry. Oedipus. London.

1966 Fühmann, Franz. König Ödipus. Eine Idylle. Erzählung. In: Gesammelte Erzählungen. Berlin-Weimar.

Urzidil, Johannes. Die erbeuteten Frauen. Erzählung. Zürich [Briseis, Chryseis].

Walser, Robert, Theseus, in: Festzug, Prosa aus der Bieler u. Berner Zeit. Genf-Hamburg.

Walser, Robert. Herkules, in: Festzug, Prosa aus der Bieler u. Berner Zeit. Genf-Hamburg.

Walser, Robert. Odysseus, in: Festzug, Prosa aus der Bieler u. Berner Zeit. Genf-Hamburg.

1968 Fühmann, Franz. Das hölzerne Pferd. Die Sage vom Untergang Trojas und den Irrfahrten des Odysseus. Nach Homer und anderen Quellen neu erzählt. Berlin/DDR.

1969 Druon, Maurice. Les mémoires de Zeus. 2 Bde: - L'aube des Dieux - Les jours des hommes. Ed. Rencontre. dt. Die Memoiren des Herrn Zeus. Stuttgart, Goverts 1969.

1970 Geissler, Horst Wolfram. Odysseus und Penelope. Roman. Zürich, Sanssouci.

1974 Fühmann, Franz. Prometheus. Die Titanenschlacht. Nach Aischylos, Hesiod, Homer, Apollodoros und anderen Quellen. Berlin/DDR.

Hermlin, Stephan. Die Argonauten. Berlin/DDR, Kinderbuchverlag.

1976 Berkes, Ulrich. Ikarus über der Stadt. Prosagedichte. Berlin-Weimar, Aufbauverlag.

Dürrenmatt, Friedrich. Das Sterben der Pythia. Erzählung, in: Der Mitmacher. Zürich, Arche. Werkausgabe 23, 1980.

Günther-Gournia, Heinz. Ariadne, oder: Auf dem Tanzplatz führt der Mond den Reigen. Darmstadt, Bläschke Verlag.

Hagelstange, Rudolf. Der grosse Filou. Roman. München [Odysseus].

Hüttner, Hannes. Herakles in Lydien. In: Neue Deutsche Literatur (Berlin) 24, 1976, 103-137 [Kapitel aus einem geplanten zweiten Heraklesbuch, vgl. 1979].

1978 Fühmann, Franz. Hera und Zeus. Erzählung in: Der Geliebte der Morgenröte (Sammlung). Rostock.

Fühmann, Franz. Marsyas. Erzählung in: Der Geliebte der Morgenröte (Sammlung). Rostock.

Fühmann, Franz. Das Netz des Hephaistos. Erzählung in: Der Geliebte der Morgenröte (Sammlung). Rostock.

Fühmann, Franz. Der Geliebte der Morgenröte. Erzählung in: Der Geliebte der Morgenröte (Sammlung). Rostock [Eos u. Tithonos].

Schneider, Rolf. Die Abenteuer des Herakles. Nach alten Sagen neu erzählt. Berlin/DDR.

1979 Hüttner, Hannes. Herakles. Die zwölf Abenteuer. Nach Apollodoros, Hesiod, Homer, Euripides und anderen Quellen. Berlin/DDR.

Rachet, Tuy. Massada, les guerriers de dieu. Paris.

1982 Kunert, Günter. Traum des Sisyphos. Erzählung in: Tagträume in Berlin und anderes. München.

1983 Brückner, Christine. Bist du nun glücklich, toter Agamemnon? Monolog. In: Wenn du geredet hättest, Desdemona. Ungehaltene Reden ungehaltener Frauen. Hamburg, Hoffmann u. Campe.

Wolf, Christa. Kassandra. Erzählung. Darmstadt-Neuwied, Luchterhand.

1984 Ende, Michael. [Ein Labyrinth]. Erzählung (ohne Titel), in: Der Spiegel im Spiegel. Ein Labyrinth S. 15-22 [Neue Adaption von Ikaros im Labyrinth].

Fühmann, Franz. Kirke und Odysseus. Ein Ballett. Rostock/Hinstorff [Prosatext in drei Akten].

1985 Dürrenmatt, Friedrich. Minotaurus. Eine Ballade. Zürich, Diogenes.

1987 Merkel, Inge. Eine ganz gewöhnliche Ehe. Odysseus und Penelope. Roman. Salzburg-Wien, Residenz-Verl.

'HISTORISCHER ROMAN'

1905 Couperus, Louis. De Berg van Licht. 3 Bde. Roman. Amsterdam 1905/06. Neuaufl. 1952. dt. Heliogabal; übers.: Otten, Else. Frankfurt a.M. 1916; Berlin 1928.

Wassermann, Jakob. Alexander in Babylon. Roman/historische Erzählung. Berlin, Fischer. 2. Aufl. 1915.

1907 Eckstein, Ernst. Die Muse von Alexandria, in: Die Muse von Alexandria. Geschichten. Stuttgart [Tochter des Theon v. Alexandria, Mathematiker].

Eckstein, Ernst. Wie Philosophen zu sterben wissen, in: Die Muse von Alexandria. Geschichten. Stuttgart [Zeit Neros].

Voss, Richard. Wen Götter lieben. Erzählung aus der Zeit des Tiberius. Leipzig [Tiberius und Christus].

1908 v. Schöler, Heinrich. Kaiser Tiberius auf Capri. Roman. Berlin.

1911 *Du Bois, A. Bérénice.

*Kohlrausch, Robert. Die Hand in den Flammen. Roman. Berlin, Scherl.

*Voss, Richard. Liebesopfer. Antike Erzählung. Leipzig.

Voss, Richard. Amata. Antike Erzählung. Leipzig [zwei Erzählerstränge, der eine in der Antike zur Zeit Neros].

1912 Voss, Richard. Aegyptische Geschichten 2. Stuttgart. - Die Tochter König Cheops' [nach Herodot] - Die Königin Nitokris [nach Herodot] - Helena in Aegypten [nach Herodot] - Die Speere der Rhodopis, eine Legende - Die Memnonsäule klingt nicht mehr [Hadrian].

1914 Lemaître, Jules. Tati. Erzählung, in: La vieillesse d'Hélène, nouveuax contes en marge. Paris [Courtisane in Aegypten, nach Herodot].

1918 *Voss, Richard. Die Sibylle von Tivoli, eine Geschichte aus dem Sabinergebirge. Stuttgart.

*Voss, Richard. Der Hamlet von Tusculum. Tokyo [Erscheinungsjahr unbekannt; R. Voss starb 1918].

1919 *Couperus, Louis. Roman. dt. Xerxes, oder der Hochmut; übers.: Otten, Else. Berlin-Leipzig, Borngräber.

Couperus, Louis. Roman. dt. Die Komödianten; übers.: Otten, Else. München [Kaiserzeit, Rom und Provinzen. Im Umfeld des antiken Theaters].

1920 Albrecht, Paul. Arminius Sigurfried. Roman des deutschen Volkes. Leipzig, Matthes u. Thost.

*Braun, Felix. Attila. München.

*Couperus, Louis. Antick Toerisme. Roman. dt. Aphrodite in Aegypten, Roman aus dem alten Aegypten; übers.: Otten, Else. Berlin, Rowohlt 1920; engl. The Tour, a story from ancient Egypt; übers.: Teixeira de Mattos, A. New York 1920 [zur Zeit des Tiberius in Aegypten].

*Jelusich, Mirko. Der Thyrsosstab. Roman. Wien, Leonhardt-Verlag.

1921 Braun, Felix. Die Taten des Herakles. Roman. Wien, Rikolaverlag. Neue Fassung: Wien, Speidel 1948 [Zeit des Tiberius, zwischen Mythos und Christentum].

Ehrenstein, Albert. Apaturien, in: Dem ewigen Olymp. Novellen und Gedichte. Leipzig [Handlung in Kreta].

Ehrenstein, Albert. Saccumum, in: Dem ewigen Olymp. Novellen und Gedichte. Leipzig [etruskische Stadt in der Provinz Siminien].

1922 Kosztolányi, Deszö [in der Übersetzung Desider K.]. Nero, a véres Költö. Budapest. dt. Der blutige Dichter 1924. Neuaufl. 1964 [Nero].

Tinayre, Marcelle. Le bouclier d'Alexandre. Roman. Paris [Zeit Hadrians, in Tarent].

1923 Schuhmacher, Heinrich Vollrat. Nitokris, die Priesterin der Istar, Roman aus den letzten Tagen Ninives. Berlin, Bong. Neuaufl. 1929, 1931 [Teil 1 aus der Romantrilogie "Der Kampf um Babylon", gemeinsam mit Welten, H.].

1924 *Benrath, Henry (d.i. Rausch, Albert Heinrich). Ephebische Trilogie. Erzählung. Berlin.

*Benrath, Henry (d.i. Rausch, Albert Heinrich). Kassiopeia. o.J.

Colerus, Egmont (d.i. E. von Colerus zu Geldern). Pythagoras. Roman. Wien, Zsolnay. Neuaufl. 1936, 1951.

Welten, Heinrich (d.i. Philipsohn, Martin). Nebukadnezar. König der Könige. Roman. Berlin, Bong [Teil 2 der Romantrilogie "Der Kampf um Babylon", gemeinsam mit Schumacher, H.V.].

1925 *Couperus, Louis. De Roman van Alexander den Groote. dt. Iskander, der Roman Alexanders des Grossen; übers.: Otten, Else. Leipzig, Ph. Reclam jun. 1925.

*v. Hanstein, Otfrid. Semiramis. Roman.

Welten, Heinrich (d.i. Philipsohn, Martin). Belsazar, das Ende Babylons. Roman. Berlin, Bong [Teil 3 der Romantrilogie "Der Kampf um Babylon", gemeinsam mit Schumacher, H.V.].

1926 *v. Wohl, Ludwig. Der grosse Kampf. Berlin-Leipzig.

1927 *Baker, George Philip. Sulla the Fortunate.

v. Hanstein, Otfrid. Kleopatra, die Königin vom Nil. Roman. Berlin, Weichert.

Neumann-Hofer, Annie. Hannibal. Roman.

Schirokauer, Alfred. Messalina, Roman. Berlin.

Strobl, Karl Hans. Heerkönig Ariovist. Roman. Leipzig, Hase u. Koehler.

1928 Ambrus, Zoltan. Midas Kiraly. Roman. Budapest. dt. König Midas.

*Dubois La Chartre, André. La jeune Grecque. Roman. Paris.

Walser, Robert. Eine Art Kleopatra, in: der Europäer, Prosa aus der Berner Zeit (III)1928-33. Genf-Hamburg 1968.

1929 *Baker, George Philip. Tiberius Caesar. Roman.

*Baker, George Philip. Hannibal.

Colerus, Egmont (d.i. E. von Colerus zu Geldern). Tiberius auf Capri. Novelle. Wien, Speidel'sche Verlagshandlung.

Jelusich, Mirko. Caesar. Roman. Wien, Speidel'sche Verlagshandlung. Neuaufl. Salzburg, Pilgram 1950.

Mann, Klaus. Alexander. Roman einer Utopie. Berlin, Fischer. Neuaufl. 1983.

1930 Schirokauer, Alfred. Kleopatra. Roman. Berlin, Bong.

Wilder, Thornton. The Woman of Andros. Roman. New York. dt. Die Frau aus Andros; übers.: Herlitschka, Herbert E. Wien 1931 [Terenz, Andria].

1931 *Baker, George Philip. Justinian.

*Baker, George Philip. Constantin the Great.

Heyck, Hans. Der Glückliche. Roman einer Diktatur. Leipzig [Sulla].

Petersen, Nis. Sandalmagernes Gade. Fortaelling fra Rom paa Marcus Aurelius' Tid. dt. Die Sandalenmachergasse. Ein Roman aus dem Rom des Kaisers Marc Aurel; übers.: Klaiber-Gottschau, Pauline. München 1933. Neuaufl. München, Langen-Müller 1952.

1932 Feuchtwanger, Lion. Der jüdische Krieg. Romantrilogie Bd. 1. Berlin, Propyläenverlag.

*Spunda, Franz. Griechisches Abenteuer. Roman. Karlsbach.

1933 Brecht, Bertold. Kandaules (Berichtigung alter Mythen) in: Unveröffentlichte und nicht in Sammlungen enthaltene Geschichten. Berlin-Frankfurt a.M., Suhrkamp 1965.

*Butts, Mary Francis. The Macedonian. London, Heinemann.

Heyck, Hans. Befreier Armin. Roman. Leipzig, Schloessmann. Neuaufl. 1936. 1942. Auch unter dem Titel: Armin der Cherusker, ein deutscher Roman 1935.

1934 Birkenfeld, Günther. Augustus. Roman seines Lebens. Berlin, Dt. Buchgemeinschaft. Auch: Leben und Taten des Caesar Augustus. Berlin, Neff 1943.

Graves Robert (dt.: R. von Ranke-Graves). I Claudius (1. Bd.). Roman. New York. dt. Ich, Claudius, Kaiser und Gott (aus beiden Bänden gekürzt); übers.: Rothe, Hans. Berlin 1934.

Graves, Robert (dt.: R. von Ranke-Graves). Claudius the God and his wife Messalina (2. Bd.). Roman. Middlesex, GB. dt.: Ich, Claudius, Kaiser und Gott (aus beiden Bänden gekürzt); übers.: Rothe, Hans. Berlin 1934.

Jelusich, Mirko. Hannibal. Historisch-biographischer Roman. Wien, Speidel. Neuaufl. 1950. Salzburg, Pilgrim.

Kutzleb, Hjalmar. Der erste Deutsche. Roman Hermann des Cheruskers. Braunschweig, Westermann. Neuaufl. unter dem Titel: Arminius, Held der Teutoburger Schlacht. Münster, Univ.-Buchh. Coppenrat 1935.

1935 Benrath, Henry (d.i. Rausch, Albert Heinrich). Die Kaiserin Konstanze. Roman. Stuttgart, Dt. Verlags-Anstalt.

Butts, Mary Francis. Scenes from the Life of Cleopatra. Roman. London-Toronto.

Feuchtwanger, Lion. Die Söhne. Romantrilogie "Josephus" Bd. 2. Amsterdam, Querido.

1936 Brun, Vinzenz. Alkibiades. Roman. Leipzig, Tal & Co.

Feuchtwanger, Lion. Der falsche Nero. Roman. Amsterdam, Querido.

*Heyck, Hans. Im ewigen Rom (1. Auflage). 2. Auflage: Liebesspiel in Rom. Nach den Aufzeichnungen eines Unverkümmerten. Leipzig, Breitkopf & Härtel 1938.

1937 Ludwig, Emil. Cleopatra. Geschichte einer Königin. Amsterdam, Querido.

Panzini, Alfredo. Il bacio di Lesbia. Roman. Mailand 1937/38 [Catull u. Clodia].

1938 Brecht, Berthold. Die Geschäfte des Herrn Julius Caesar. Romanfragment. Berlin-Schöneberg, Weiss 1957. Neuaufl. 1958, 1963, 1964. Berlin, Aufbau-Verlag 1958, 1963. Gütersloh, Bertelsmann 1964. TB rororo 639, 1964, Ed. Suhrkamp 1965ff.

Enking, Ottomar. Semiramis, der Roman einer grossen Herrscherin. Leipzig, Payne.

Lorenz, Friedrich. Sokrates. Roman. Wien, Speidel. Neuaufl. 1946, 1951.

*Neumann-Hofer, A. Christus und Tiberius. Roman.

Panzini, Alfredo. Santippe. Piccolo romanzo fra l'antico e il moderno. Milano. dt. Sokrates und Xanthippe, Ernst und Ironie um die "weisesten aller Menschen". Roman. übers.: Bruckmann, Elsa. München 1938.

1939 Brecht, Bertold. Die Trophäen des Lukullus. Erzählung

Colerus, Egmont (d.i. E. von Colerus zu Geldern). Archimedes in Alexandrien. Erzählung. Wien, Zsolnay. Neuaufl. 1950.

Graves, Robert (dt.: R. v. Ranke-Graves). Count Belisarius. Roman. New York. dt. Belisar v. Byzanz. Leipzig 1939. dt. Belisar, der Ruhmreiche Feldherr v. Byzanz; übers.: Rothe, Hans. Stuttgart 1962.

Koestler, Arthur. The Gladiators. Roman. New York. dt. Die Gladiatoren; übers.: Simon, Edith. Hamburg 1948.

1940 Benrath, Henry (d.i. Rausch, Albert Heinrich). Die Kaiserin Galla Placidia. Roman. Stuttgart, Dt. Verlags-Anstalt. Neuaufl. 1948, 1951, 1953, 1959. TB: Knaur TB 60, 1964. DTV 1322.

v. Kraft, Zdenko. Alexanderzug. Vom Menschen zum Mythos. Roman. Berlin, Hyperion.

1941 Thiess, Frank Theodor. Das Reich der Dämonen. Roman eines Jahrtausends. 1968 Neufassung [Byzanz].

1942 Stresau, Hermann. Adler über Gallien. Roman. Frankfurt, Societäts-Verlag. Neuauflagen 1950, 1954 [Galliens Eroberung durch Caesar].

1943 Barth, Emil. Das Lorbeerufer. Roman. Hamburg, Goverts. Neuaufl. Hamburg, Classen 1953, Hamburg, Dt. Hausbücherei 1954, Düsseldorf, Dt. Bücherbund 1960 [Schicksal der Sappho widergespiegelt im Leben einer italienischen Künstlerin].

*Gurk, Paul. Skytenzug (sic). Erzählung. Dessau, später Düsseldorf, Rauch.

*Ziesel, Kurt. Die goldenen Tage. Neuaufl. unter dem Titel: Aphrodite lächelt. Erschautes, Erlebtes und Erträumtes von der Insel Rhodos. Roman. Wien 1950. 1953.

1944 Gurk, Paul. Iskander. Roman. Dessau, später Düsseldorf, Rauch [Persien und Makedonien im 4. Jh.v.Chr.; Alexander].

1945 Broch, Hermann. Der Tod des Vergil. Roman. New York, Pantheon Books 1945, Zürich, Rheinverlag 1947, 1958, 1962. München dtv 300, 1965. Frankfurt, Suhrkamp 1970. Suhrkamp TB 296, 1976.

Christie, Agathe. Death comes at the End. dt. Rächende Geister. Bern, Scherz 1947 [altes Aegypten].

Crozier, William Percival. The Fates are laughing. Roman. New York. dt. Die Götter lächeln; übers.: Hertenstein, Renate. Bern, Hallwag 1948 [Zeit Tiberius/ Caius].

Feuchtwanger, Lion. The Death of Nero, in: Stories from Far and Near. New York.

Feuchtwanger, Lion. Der Tag wird kommen. Roman (Bd. 3 der Josephus-Trilogie). Stockholm, Bermann-Fischer.

Waltari, Mika Toimi. Sinuhe, egyptiläinen. Helsinki. dt. Sinuhe, der Aegypter; übers.: Lilius, Charlotte. Hamburg-Bern 1950.

1946 Kopp, Josef Vital. Sokrates träumt. Roman. 1. Fassung: Einsiedeln-Köln, Benziger 1946, 2. Fassung: Einsiedeln-Zürich-Köln, Benziger 1954.

Overhoff, Julius. Eine Familie aus Megara. Briefsammlung. Berlin, Suhrkamp [Zeit Alexanders d. Gr.].

v. Wohl, Ludwig. Julian. Roman. dt. Julian, Philosophus, Apostata; übers.: Keller-Senn, Carl J. Olten-Freiburg i.Br. 1947.

1947 Döblin, Alfred. Pilgerin Aetheria (Teilabdr. in Michael 13, 1955, Nr. 1-24). Erzählung. 1947-1949, aus dem Nachlass in Ausgew. Werke 17, 1978 [Spätantike].

*Franzero, Carlo Maria. The Memoirs of Pontius Pilate. London

v. Gleichen-Russwurm, Alexander. Die Stadt der Götter. Hist. Roman aus der Zeit des Alkibiades. Hamburg.

Koenigs, Alma Johanna. Nero. Der jugendliche Gott. Wien Zsolnay. Ms. 1942. Neuaufl. 1978. 1985.

v. Wohl, Ludwig. The living wood. Roman. dt. Der Baum des Lebens; übers. durch den Autor. Olten 1947 [Konstantin d.Gr., Helena].

1948 Brecht, Bertold. Caesar und sein Legionär. Erzählung in: Kalendergeschichten. Halle.

Brecht, Bertold. Der verwundete Sokrates. Erzählung in: Kalendergeschichten. Halle.

Wilder, Thornton. The Ides of March. Roman. New York. dt. Die Iden des März; übers.: Herlitschka, Herbert E. Amsterdam 1949.

1949 Schmidt, Arno. Euthymesis. In: Leviathan. Rowohlt [Hellenistische Astronomie].

Schmidt, Arno. Gadir. In: Leviathan. Rowohlt [Zeit der punischen Kriege].

*Vestdijk, Simon. Arkadië. In: de fantasia en andere verhalen. 's-Graveland, De Driehock.

*Vestdijk, Simon. De ongelovige Pharaoh. In: De fantasia en andere verhalen. 's-Graveland, De Driehock.

Wohl, Louis de (d.i. v. Wohl, Ludwig). Throne of the World. Roman. (Andere Ausgabe: Attila. Roman. London). dt. Attila, der Sturm aus dem Osten. Olten 1949 (andere Ausgabe: Attila, König der Hunnen).

1950 Cordan, Wolfgang (d.i. Hendrik van Hoorn). Julian, der Erleuchtete. Hist. Roman. Tübingen, Heliopolis-Verlag u. Zürich, Origo-Verlag.

Kopp, Josef Vital. Brutus. Roman. Einsiedeln-Zürich-Köln, Benziger.

Waugh, Evelyn Arthur St. John. Helena. Roman. Boston. dt. übers.: Gau, Peter (d.i. Moering, Richard). Zürich-München 1951 [hl. Helena 246-326].

1951 Fast, Howard Melvin (Pseudon. E.V. Cunningham). Spartacus. Roman. New York-London, Heinemann 1959. dt. Spartacus; übers.: Baganz, Günther. Berlin, Dietz 1953. Wien, Globus-Verl. 1954. Wiesbaden, Rhein. Verlagsanstalt 1959.

Morante, Elsa. Catullo e Lesbia. In: Storie d'amore. Torino.

Yourcenar, Marguerite (d.i. M. de Crayencourt). Mémoires d'Hadrien. Roman. Paris. dt. Ich zähmte die Wölfin, die Erinnerungen des Kaisers Hadrian; übers.: Jaffé, Fritz. Stuttgart 1953. DTV Nr. 1394, seit 1961.

1952 Purtscher-Wydenbruck, Nora. Placidia's Daughter. Roman. London. dt. Placidias Tochter. München, Ehrenwirth 1953 [röm. Kaisertochter Honoria].

Reis, Kurt (oder Costello, Conte). Messalina. Roman. Berlin-Düsseldorf.

Reisiger, Hans. Aeschylos bei Salamis. Erzählung. Hamburg, Rowohlt [Perserkriege].

Vestdijk, Simon. De Verminkte Apollo. Roman uit het onde Griekenland (589-584 v.C.). Rotterdam.

1953 Brandl, Franz. Die Villa des Tiberius. Roman. Wien, Kremays & Scherian. Neuaufl. unter dem Titel: Tiberius auf Capri. Wien, Buchgemeinschaft Donauland 1955).

Dixon, Pierson Sir. Farewell Catullus. Roman. New York-London.

Flake, Otto. Die Verurteilung des Sokrates. In: Die Verurteilung des Sokrates, biographische Essays aus sechs Jahrzehnten. Heidelberg 1970.

Schmidt, Arno. Alexander oder Was ist Wahrheit. In: Die Umsiedler, 2 Prosastudien = studio frankfurt 6. Das erzählerische Werk in 8 Bänden, Bd 1 (1985) 55ff. Zürich, Haffmann.

1954 Brod, Max. Ein Schwerthieb. Novelle, in: Abenteuer Napoleons, Zürich [Alexander in Gordion].

Germain, José. Sappho de Lesbos. Roman. Paris, Deux Rives.

Kopp, Josef Vital. Die schöne Damaris. Roman. Einsiedeln-Zürich-Köln, Benziger [Athen, frühe Kaiserzeit].

Pick, Robert. The Escape of Sokrates. Roman. New York. dt. Der befreite Sokrates; übers.: Dülberg, Peter unter Mitwirkung des Autors. Stuttgart, DVA 1956 [der Prozess des Sokrates].

1955 Brod, Max. Armer Cicero. Roman. Berlin-Grunewald, Herbig [Cicero 44/43 v. Chr.; Ciceros Villen, Mysterienfries Pompeii].

Dolan, Mary. Hannibal of Carthage. Roman. New York.

Lallemand, Ferdinand. Journal de bord de Maarkos Sestios. Roman. Paris, Les Editions de Paris. Neuaufl. überarbeitet und korrigiert: Coll. "L'Histoire au présent" 1965. dt. Das Logbuch des Maarkos Sestios; übers.: v. Bonin, Reimar. Stuttgart, Günther 1958 [Rekonstruktion von Gegenständen u. Schicksalen aus den Resten eines Schiffes späthellenistischer Zeit].

Schmidt, Arno. Kosmas oder Vom Berge des Nordens. Suppl. zu Augenblick 1, Krefeld-Baden-Baden, Agis Verlag. Das erzählerische Werk in 8 Bänden, Bd 1 (1985) 93ff. Zürich, Haffmann [frühbyzantinischer Zwangsstaat].

Wohl, Louis de (d.i. v. Wohl, Ludwig). The Spear. Roman. London. dt. Longinus der Zeuge; übers.: Thorsch, Eduard. Olten-Freiburg i.Br. 1955 [C. Cassius Longinus' Wache auf Golgatha].

Waltari, Mika. Turms Kuolematon. Helsinki. dt. Turms, der Unsterbliche; übers.: v. Werner, Wini. Wien-Berlin 1956. Bastei-Lübbe TB 10063 seit 1978 [Etrusker].

1956 Krislov, Alexander (d.i. Howard, Leigh). No man sings. Roman. New York-London [Sappho].

Günther, Egon. Via Appia. Erzählung. In: Deutsche Stimmen. Neue Prosa und Lyrik aus Ost und West, Hrsg. Bruns Marianne u.a. Stuttgart-Halle [Spartacus].

Renault, Mary (d.i. Mary Challans). The last of the wine. Roman. New York. dt. Alexias u. Lysis. Ein Roman aus d. Zeit des Sokrates; übers.: Hess, Albert. Zürich-Stuttgart 1961.

1957 Green, Peter. The Sword of Pleasure, being the Memoirs of the most Illustrious L. Cornelius Sulla. New York. dt. Der Purpur der Macht, das sind: die Memoiren des hochberühmten L. Cornelius Sulla; übers.: Stresau, Hermann. Stuttgart, Goverts 1960.

Lichtenfels, Matthias. Rom in Flammen. Frauen und Frevel des Kaisers Nero. Roman. Berlin-Düsseldorf, Dt. Buchverlag u. Verlagsgesellschaft ["nach zeitgenössischen Quellenwerken u. Memoiren frei bearbeitet"].

Johnson, Eyvind. Molnen över Metapontion. Roman. Stockholm, Bonniers. dt. Wolken über Metapont; übers.: Lindenthal W. Berlin, Propyläen 1964 [Handlung um 400 v.Chr. und in der Gegenwart. Xenophons Anabasis].

Peyramaure, Michel. Divine Cléopâtre. Paris.

Spunda, Franz. Herakleitos, der Denker zwischen den Schlachten. Romandichtung. Graz.

1958 Druon, Maurice. Alexandre le Grand ou le roman d'un dieu. Paris, Ed. Mondiales. Neuaufl. Paris, Plon 1969. dt. Alexander, Eroberer der Welt; übers.: v. Sauter, Lilly. Stuttgart, Goverts 1962.

Warner, Rex. The Young Caesar. Roman. Boston. dt. Die tugendhafte Republik, Caesars Jugenderinnerungen; übers.: van Bebber, Gerd und Sander, Ernst. Hamburg 1959.

1959 Dored, Elisabeth. Jeg elsket Tiberius. Roman. Oslo. dt. Ich liebte Tiberius; übers.: Kerbs, Werner. Berlin-Grunewald, Herbig 1960 [Iulia, Augustus' Tochter].

Hardy, William George. The City of Libertines. Roman. London. dt. Stadt der grossen Gier; übers.: Voelker, Leopold. Darmstadt, Schneekluth 1960.

Oleck, Jack. Messalina. Roman. New Jersey.

Schumann, Wolfgang. Stern aus der Tiefe. Ein Spartacus-Roman. Halle a.d.S.

1960 Andres, Stefan. Die Verteidigung der Xanthippe, in: Die Verteidigung der Xanthippe, Zwölf Geschichten S. 9-14. München, Piper.

Horia, Vintila. Dieu est né en exil, journal d'Ovide à Tomos. Roman. Paris. dt. Gott ist im Exil geboren; Wien, Neff 1961, Neuaufl. 1962. Goldmann TB 1368, 1963 [fiktives Tagebuch des Ovid].

Kronenberg, Max. Nofretete. Roman. Düsseldorf.

Warner, Rex. Imperial Caesar. Boston. dt. Der Imperator. Caesars Erinnerungen; übers.: van Bebber, Gerd und Sander, Ernst. Hamburg 1962.

1961 Bochenski, Jacek. Boski Juliusz. Zapiski antykwariusza. Warschau. dt. Göttlicher Julius. Aufzeichnungen eines Antiquars; übers.: Tiel, Walter. München 1961 [Caesar und das Problem der Macht].

1962 Vidal, Gore (d.i. Box, Edgar). Julian, Apostate, Emperor of Rome. Roman. Boston. dt. Julian; übers.: Weiler, Philipp. Köln-Berlin 1965.

1963 Dored, Elisabeth. Den fønikiske trappen. Roman. Oslo. dt. Die phönizische Treppe; übers.: v. Born-Pilsach, Hilda. Berlin-Grunewald, Herbig 1965 [Tiberius' Erinnerungen].

Flake, Otto. Kaiserin Soaemia, in: Die Verurteilung des Sokrates, biographische Essays aus sechs Jahrzehnten. Heidelberg 1970.

Toman, Joseph. Po nás potoba. Roman. Prag. dt. Tiberius und Caligula; übers.: Künzel, Franz Peter. München-Wien 1976.

Warner, Rex. Pericles the Athenian. Roman. Boston [Pericles 499-429].

1964 Fast, Howard Melvin (Pseudon. E.V. Cunningham). Agrippa's Daughter. New York. London, Methuen 1965 [Berenice].

*Fletcher, Flora. Lysistrata. dt. Lysistrata, ein bezaubernder Roman. Rastatt Baden.

Waltari, Mika Toimi. Ihmiskunnan viholliset. Helsinki. dt. Minutus der Römer; übers.: Frank, Joachim A. Wien 1966 [46-70 n.Chr.].

1965 Caldwell, Taylor. A Pillar of Iron. Roman. New York. dt. Eine Säule aus Erz; übers.: Ticky, Joseph, Wien-Berlin, Neff 1965 [Cicero].

Green, Peter. The Laughter of Aphrodite. Roman. London [Sappho].

Nossack, Hans Erich. Das Testament des Lucius Eurinus. Frankfurt a.M., Suhrkamp [um 200 n.Chr., Frühchristentum].

Sabbagh, Pierre und Graziani, Antoine. Fanina, face au destin. Roman. Paris. dt. Fanina; übers.: v. Grünau, Werner. Berlin 1966 [frühe Kaiserzeit].

Wickert, Erwin. Der Purpur. Roman eines röm. Kaisers. Stuttgart, H. Goverts Verl. [Zeit d. Handlung ca. 268-276 n.Chr. Quintillus u. die Krise des Reiches].

1966 Renault, Mary (d.i. Mary Challans). The Mask of Apollo. Roman. London, Longmans [Zeit Platons].

1967 Clavel, Maurice. Le pourpre de Judée ou les délices du genre humain. Paris [Titus].

Green, Peter. Achilles his Armour. New York [Alkibiades].

Lagerkvist, Pär Fabian. Mariamne. Roman. Stockholm. dt. Mariamne; übers.: Oberholzer, Otto. Zürich, 1968.

*Treece, Henry. The Centurion. New York. Part 2 first published under title: The Bronze Sword, 1965.

Warner, Rex. The Converts. Hist. Roman. Boston [Augustinus, Hl. Aurelius].

1969 Hopf, Max. Die Handschriften von Hermopolis. Bern, Lukianos-Verlag [frühe Spätantike].

1970 Gaun, Ernest Kellogg. The Antagonists. Roman. New York, Simon & Schuder. dt. Lorbeer für die Besiegten; übers. Mendelssohn, Peter de. München-Zürich, Droemer 1972 [Masada 73 n.Chr.].

Renault, Mary (d.i. Mary Challans). Fire from Heaven. Roman. London, Longman Group Ltd [Alexander].

1971 Andres, Stefan. Die Versuchung des Synesios. Roman. München, Piper. München, dtv 1974 (TB 974) [Synesios v. Kyrene 368-413 n.Chr. Metropolit v. Ptolemais].

Bergius, C.C. (d.i. Zimmer, Egon Maria). Das Medaillon. Roman. München, Bertelsmann. Neuaufl. Goldmann TB 6424 ab 1982.

Hermann, Klaus. Die Nacht sinkt auf Babylon. Roman. Berlin, Verlag der Nation [Alexander d.Gr.].

1972 Hersey, John Richard. The Conspiracy. Roman. New York. dt. Die Verschwörung der Dichter, Geheimberichte aus dem alten Rom; übers.: Wasserthal-Zuccari, Luise. Wien 1974 [Pisonische Verschwörung gegen Nero].

Renault, Mary (d.i. Mary Challans). The Persian Boy. Roman. London, Longman Group. dt. Ein Weltreich zu erobern; übers.: Schepelmann, Wolfgang. Wien-Hamburg 1974. Penguin Books seit 1974 [Zeit Alexanders].

Williams, John. Augustus. Roman. New York, Viking.

1973 Ivanji, Ivan. Dioklecijan. Roman. Belgrad. dt. Kaiser Diocletian; übers.: Netzband, Edith. Berlin, Volk + Welt; München, List 1978.

Lewin, Waldtraut. Herr Lucius und sein Schwarzer Schwan. Roman. Berlin/DDR [1. Teil einer Romantrilogie zur römischen Gesellschaft im 1. Jh.v.Chr.].

Motram, Peter (d.i. P. Seckleman). Myron. Roman. Wien-München-Zürich, F. Molden. Moewig Nr. 2196, 1982 [416-410 v.Chr. in Griechenland].

1974 Benton, Kenneth. Death on The Appian Way. Roman. London [Cicero].

Roberts, Keith. The Boat of Fate. New York. dt. Das Boot des Schicksals. Ein historischer Roman aus den letzten Tagen des Römischen Weltreichs; übers.: Schlang, Christa. Düsseldorf 1980.

Rofheart, Martha. My name is Sappho. Roman. New York. dt. Ich heisse Sappho; übers.: Treffer, Günter. Wien-München-Zürich 1976.

1975 Giese, Alexander. Wie ein Fremder im Vaterland. Ein Mark-Aurel-Roman. Wien-Hamburg, Zsolnay.

Jordan, Angelica. Messalina. Roman. Bergisch Gladbach, Bastei-Lübbe.

1976 Rofheart, Martha. The Alexandrian. Roman. New York. dt. Ich, Kleopatra; übers.: Pommer, Götz. München 1979.

Tacconi, Bruno. Lo Schiavo Hanis. Roman. Mailand. dt. Der Sklave Hanis; übers.: Eulah, Rosso de. Bergisch Gladbach, Lübbe. 1978.

Verrette, Yoyce. Dawn of Desire. Roman. New York [Ägypten in unbestimmter Zeit].

1977 Gedge, Pauline. Child of the Morning. Roman. The MacMilton Company of Canada Ltd. dt. Die Herrin vom Nil. Roman einer Pharaonin; übers.: Herrera, U.H. de. Reinbeck, Rowohlt 1981, Zürich, Ex Libris 1985 [Hatschepsut].

Lewin, Waldtraut. Die Ärztin von Lakros. Roman. Berlin/DDR [2. Teil einer Romantrilogie zur römischen Gesellschaft im 1. Jh.v.Chr.].

Motram, Peter (d.i. P. Seckleman). Dione. Roman. Wien-Zürich-München, Molden [klassisches Griechenland].

Stöver, Hans Dieter. Spartacus, Sklave und Rebell. Hist. Roman. Düsseldorf, M. Schröder.

Strömholm, Stig. Fälten. Hist. Roman. Stockholm. dt. Die Felder; übers.: Kicherer, Birgitta. Stuttgart 1986 [Katalaunische Felder].

1978 Doodey, Margret. Sherlock Aristoteles. Kriminalroman. dt. Sherlock Aristoteles; übers.: Frauendorf-Mössel, Christine. München 1981 [Athen z.Z. Alexanders d. Gr.].

Eulenburg, Karl zu. Die Frau des Potiphar. Roman. Berlin [Ägypten: Hyksos-Zeit 1700 v.; kein Bezug zum Alten Testament].

Lemp, Hermann. Herodes Atticus, Bauherr und Mäzen der Antike. München, Verl. Unverhau. dtv 1608, 1980.

Renault, Mary (d.i. Mary Challans). The Praise Singer. Roman. New York [Zeit des Peisistratos].

Lewin, Waldtraut. Die stillen Römer. Roman. Berlin/DDR [3. Teil einer Romantrilogie zur römischen Gesellschaft im 1. Jh.v.Chr.].

1979 *Tacconi, Bruno. dt. Der Arzt des Pharao. Roman.

1980 Tacconi, Bruno. Masada. Roman. Mailand. dt. Fackel der Freiheit; übers.: Sautter, Elisabeth. Bergisch Gladbach 1982.

1981 Gedge, Pauline. Les seigneurs de la laude. Paris [Römer u. Kelten in England 4. Jh.n.].

Heynes. Sibylle. Die Tochter des Augurs. Roman. Mainz, Zabern [aus dem Leben der Etrusker].

Peyrefitte, Roger. La jeunesse d'Alexandre.

Peyrefitte, Roger. Les conquêtes d'Alexandre.

Peyrefitte, Roger. Alexandre le Grand. Paris, A. Michel [zwischen Roman und Sachbuch].

Renault, Mary (d.i. Mary Challans). Funeral Games. Roman. London, Murray. Penguin Books [Diadochenkämpfe 323-286 v.Chr.].

Schenker, Walter. Anaxagoras oder Der Nord-Süd-Konflikt. Roman. Reinbeck bei Hamburg, Rowohlt [Klassisches Griechenland].

Vidal, Gore. Creation. New York. dt. Ich, Cyrus: Enkel des Zarathustra. Hamburg, Hofmann u. Campe 1986 [Zeit der Perserkriege].

1982 *Scheibler, Susanne. Ewig fliessen die Wasser des Nil. Roman. München.

Stöver, Hans Dieter. Mord auf der Via Appia. C.V.T. im Dienste der Caesaren 1. Roman. München. Knaur Nr. 833.

Stöver, Hans Dieter. Die Frau des Senators. C.V.T. im Dienste der Caesaren 2. Roman. München. Knaur Nr. 834.

Stöver, Hans Dieter. Ich klage an. C.V.T. im Dienste der Caesaren 3. Roman. München. Knaur Nr. 835.

Vandenberg, Philipp. Der Gladiator. Roman. München, Heyne [flavische Zeit; "Kolosseum"].

1983 Mailer, Norman. Ancient Evenings. Roman. Boston-Toronto. dt. Frühe Nächte. München-Berlin 1983 [Ägypten].

Stöver, Hans Dieter. Skandal um Nausikaa. C.V.T. im Dienste der Caesaren 4. Roman. München, Knaur Nr. 1026.

Stöver, Hans Dieter. Alexander und die Gladiatoren. C.V.T. im Dienste der Caesaren 5. Roman. München, Knaur Nr. 1040.

1984 Gedge, Pauline. The Twelfth Transforming. Roman. New York, Harper and Row. dt. Pharao; übers.: Carroux, Margaret und Herrera, Ulla de. Reinbeck, Rowohlt 1985 [Zeit Echnatons und Tutanchamuns].

Herm, Gerhard. Die Königin des Dionysos. Roman. Hamburg, Hoffmann und Campe [Zeit der Arsinoë].

Montheilhet, Hubert. Neropolis. Roman des temps néroniens. Paris, Julliard 1984.

Nyáry, Joseph. Nimrods letzte Jagd. Roman aus der Antike. München [6. Jh.v., assyrischer Feldherr Dagon].

*Platero, Danièle Calvo. Les amants d'Atlantis. Olivier Orban.

Quignard, Pascal. Les tablettes de bois d'Apronenia Avitia. Essay-Roman. Paris.

Stöver, Hans Dieter. Attentat in Pompeii. C.V.T. im Dienste der Caesaren 6. Roman. München, Knaur Nr. 1097.

Stöver, Hans Dieter. Der Verrat des Ambiorix. C.V.T. im Dienste der Caesaren 7. Roman. München, Knaur Nr. 1169.

Vandenberg, Philipp. Die Hetäre. Roman. München, Heyne [Zeit des Themistokles].

1985 Stöver, Hans Dieter. Rebellion im Circus Maximus. C.V.T. im Dienste der Caesaren 8. Roman. München, Knaur Nr. 1203.

Vandenberg, Philipp. Die Pharaonin. Roman. München, Heyne [Hatschepsut].

Wickert, Erwin. Der verlassene Tempel. Roman. Stuttgart, DVA [Handlung ca. 282 n.Chr. in Eleia].

1986 Fernau, Joachim. Sappho, ein griechischer Sommernachtstraum [Briefwechsel Sappho's mit Zeitgenossen].

*Platero, Danièle Calvo. Aspasie. Oliver Orban.

Vandenberg, Philipp. Der Pompejaner. Roman. Bergisch Gladbach, Lübbe.